

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«Национальный исследовательский ядерный университет «МИФИ»

Обнинский институт атомной энергетики –

филиал федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования
«Национальный исследовательский ядерный университет «МИФИ»
(ИАТЭ НИЯУ МИФИ)

Одобрено на заседании

Ученого совета ИАТЭ НИЯУ МИФИ

протокол от 25.08.2025 г. № 25.8

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Иностранный язык

название дисциплины

для студентов направления подготовки

06.04.01 Биология

Форма обучения: очная

г. Обнинск 2025 г.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель дисциплины – формирование **межкультурной коммуникативной профессионально ориентированной компетенции** в области биологии, формирование социально-личностных качеств учащихся в данной области, целеустремлённости, организованности, трудолюбия, коммуникабельности, умению работать в коллективе, ответственности за конечный результат своей профессиональной деятельности, гражданственности, толерантности; повышение их общей культуры, способности самостоятельно приобретать и применять новые знания и умения.

Задачи дисциплины:

- изучение иностранного языка как средства межкультурного общения и инструмента познания культуры определенной национальной общности, совершенствование культуры, мышления, общения и речи.
- формирование у студента способности и готовности к межкультурной коммуникации, развитие умений письменного (чтение, письмо) и устного (говорение и аудирование) иноязычного общения.
- проявляется в процессе роста интеллектуального потенциала студентов, развития их креативности, способности не только получать, но и самостоятельно добывать знания и обогащать личный опыт в ходе выполнения комплексных заданий, предполагающих различные формы деятельности, сопоставление и сравнение разных языков и структур.
- формирование уважительного отношения к духовным и материальным ценностям других стран и народов, совершенствование нравственных качеств личности студента.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ (далее – ОП) МАГИСТРАТУРЫ

Дисциплина реализуется в рамках обязательной части и относится к общенаучному модулю.

Для освоения дисциплины необходимы компетенции, сформированные в рамках изучения следующих дисциплин: иностранный язык в рамках бакалавриата «Биология»

Дисциплины и/или практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее: дисциплины курса магистратуры «Биология».

Дисциплина изучается на 1 курсе в 1 семестре.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В результате освоения ООП магистратуры обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине:

Коды компетенций	Результаты освоения ООП <i>Содержание компетенций</i>	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	З-УК-4 Знать: правила и закономерности личной и деловой устной и письменной коммуникации; современные коммуникативные технологии на русском и иностранном языках; существующие профессиональные сообщества для профессионального взаимодействия У-УК-4 Уметь: применять на практике коммуникативные технологии, методы и способы делового общения для академического и профессионального взаимодействия В-УК-4 Владеть: методикой межличностного делового общения на русском и иностранном языках, с применением профессиональных языковых форм, средств и современных коммуникативных технологий
УК-5	Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	З-УК-5 Знать: закономерности и особенности социально-исторического развития различных культур; особенности межкультурного разнообразия общества; правила и технологии эффективного межкультурного взаимодействия У-УК-5 Уметь: понимать и толерантно воспринимать межкультурное разнообразие общества; анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия В-УК-5 Владеть: методами и навыками эффективного межкультурного взаимодействия

3. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость (объем) дисциплины составляет 2 зачетных единиц (з.е.), 72 академических часов.

3.1. Объем дисциплины по видам учебных занятий (в часах)

Вид работы	Количество часов на вид работы:
Контактная работа обучающихся с преподавателем	
Аудиторные занятия (всего)	14
В том числе:	

лекции	-
практические занятия (из них в форме практической подготовки)	14
лабораторные занятия (из них в форме практической подготовки)	-
Промежуточная аттестация	
В том числе:	
зачет	+
зачет с оценкой	
экзамен	
Самостоятельная работа обучающихся	
Самостоятельная работа обучающихся	58
Всего (часы):	72
Всего (зачетные единицы):	2

4. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1. Разделы дисциплины и трудоемкость по видам учебных занятий (в академических часах)

№	Раздел учебной дисциплины	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов, (в часах)				Формы текущего контроля успеваемости (неделя, форма)	Аттестация раздела (неделя)	Максимальный балл за раздел *
			Лекции	Семинары / практические	Лабораторные работы	Самостоятельна я работа			
1 семестр									
1	Раздел 1	1- 14		10	-	60		10	30
2	Раздел 2				-				
3	Раздел 3				-				
4	Раздел 4	15- 18		4	-	34		15	30
		-							
	Зачет								40
	Итого за семестр								100

4.2. Содержание дисциплины, структурированное по разделам (темам)

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание
1.	Иностранный язык в	Развитие способности свободно пользоваться иностранным языком как средством делового общения в профессиональной

Раздел 3	Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные предложения. Способы перевода словосочетания in terms of. “Famous scientists in mathematics”. Языковые средства оформления фактуальной информации. Письменный перевод научного текста по специальности.	Шахова Н.И. “Learn to Read Science”; Смирнова С.Н. Романова С.Л. Учебное пособие “Essential Grammar for Technical Students”.	4
Раздел 4	Неличные формы глагола. Причастие 1. Образование сложных форм. Функции Причастия 2 в предложении. Причастные обороты – зависимые и независимые. Реферирование литературы по специальности. “E-mailing” Краткая биография. Curriculum Vitae. ЗАЧЕТ	Шахова Н.И. “Learn to Read Science”; Смирнова С.Н., Романова С.Л. Учебное пособие “Essential Grammar for Technical Students”	4

4.2.2 Содержание дисциплины, структурированное по темам

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание
		<i>Темы практических занятий</i>
1	Устная коммуникация	“About myself”, “Why have I chosen a career of a scientists?”, “Curriculum Vitae”, “Famous scientists in mathematics”, “Recent achievements in mathematics”, “My research activity”
2	Грамматика	Члены предложения, порядок слов в английском предложении. Случаи отступления от прямого порядка слов. Существительное. Функции существительного в предложении. Слова-заместители. Прилагательные и наречия. Их роль в предложении. Степени сравнения. Глагол. Времена глагола. Согласование времен. Модальные глаголы и их эквиваленты. Неличные формы глагола. Предлоги. Фразовые глаголы. Инфинитив . Функции инфинитива в предложении.
3	Письменная коммуникация	E-mailing Реферирование литературы по специальности

		Аннотирование литературы по специальности Создание текста к слайдам презентации
4	Перевод	Перевод предложений с иностранного языка на русский язык Перевод научной специальной литературы по специальности на русский язык

5. Самостоятельная работа студентов-магистрантов заключается в том, что они выполняют перевод, реферирование и аннотирование научно-технических статей по своей специальности на английском языке. При выполнении самостоятельной работы студенты-магистранты пользуются литературой, рекомендуемой их научными руководителями или специальными кафедрами.

Формы контроля самостоятельной работы:

- прием перевода научно-технических статей по специальности;
- реферирование и аннотирование научно-технических статей;
- подготовка реферата по прочитанным статьям;
- подготовка устного сообщения по прочитанным статьям.

Объем самостоятельной работы студентов-магистрантов должен составлять 350 тысяч печатных знаков для внеаудиторного чтения, т.е. 10-15 тысяч печатных знаков в неделю.

6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

6.1. Связь между формируемыми компетенциями и формами контроля их освоения

№ п/п	Контролируемые разделы дисциплины (результаты по разделам)	Код контролируемой компетенции (или её части) / и ее формулировка	Наименование оценочного средства
1.	Устная коммуникация	УК-4, УК-5	Зачет
2.	Грамматика	Способность свободно пользоваться русским и иностранным языками как средством делового общения	Контрольная работа 1
3.	Письменная коммуникация		Контрольная работа 2
4.	Перевод		

6.2. Типовые контрольные задания или иные материалы

6.2.1. Зачет

а) Типовые вопросы (задания)

1. Письменно перевести с иностранного языка на русский оригинальный текст по специальности (с использованием словаря). Объем текста – 1100 – 1400 печатных знаков за 1 академический час.

Типовое задание для контрольной работы во втором семестре по дисциплине

«Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации»

“Test 1. Term II (Listening to Music Lights up the Whole Brain)”

1. Translate the test in writing

LISTENING TO MUSIC LIGHTS UP THE WHOLE BRAIN

Finish researchers have developed a groundbreaking new method that allows to study how the brain processes different aspects of music, such as rhythm, tonality and timbre (sound color) in a realistic listening situation. The study is pioneering in that it for the first time reveals how wide networks in the brain, including areas responsible for motor actions, emotions and creativity, are activated during music listening. The new method helps us understand better the complex dynamics of brain networks and the way music affects us. The study was published in the journal *Neuroimage*. Using functional magnetic resonance imaging (MRI), the research team, led by Dr. Vinoo Alluri from the University of Jyväskylä, Finland, recorded the brain responses of individuals who were listening to a piece of modern Argentinian tango. Subsequently, using sophisticated computer algorithms, they analyzed the musical content of the tango, showing how its rhythmic, tonal and timbral components evolve over time. This was the first time such a study has been carried out using real music instead of artificially constructed music-like sound stimuli. Comparison of the brain responses and the musical features revealed many interesting things.

The researchers found that music listening recruits not only the auditory areas of the brain, but also employs large-scale neural networks. For instance, they discovered that the processing of musical pulse recruits motor areas in the brain, supporting the idea that music and movement are closely intertwined. Limbic areas of the brain, known to be associated with emotions, were found to be involved in rhythm and tonality processing/ Processing of timbre was associated with activations in the so-called default network, which is assumed to be associated with mind-wandering and creativity.

“Our results show for the first time how different musical features activate emotional, motor and creative areas of the brain” says Prof. Petri Toiviainen for the University of Jyväskylä. “We believe that our method provides more reliable knowledge about music processing in the brain than the more conventional methods”.

2. Answer the following questions:

What does this new study reveal?

1. What helped to understand the complex dynamics of brain networks?
2. What was found to be involved in rhythm and tonality processing?

2. Прочитать текст общенаучного характера для передачи его основного содержания на русском или иностранном языке (без использования словаря). Объем текста – 1000 – 12000 п. зн. за 8-10 мин.

3. Подготовить и представить презентацию о сфере научных интересов. Время на выступление – 3-5 мин

б) Критерии оценивания компетенций (результатов):

Письменный перевод текста (с использованием словаря):

- Правильность перевода лексических единиц;
- Соблюдение грамматических, синтаксических, орфографических правил при переводе с иностранного языка на родной;
- Соблюдение языковой нормы и стиля при переводе с иностранного языка на родной;
- Адекватность перевода текста-оригинала на родной язык.

Передача на русском или иностранном языке основного содержания иноязычного текста общенаучного характера (без использования словаря):

- Полнота и точность передачи основной информации;
- Знание нейтральной лексики;
- Знание терминов;
- Социокультурные знания, необходимые для понимания текста;
- Связность передачи информации;
- Логичность построения сообщения (раскрытие причинно-следственных связей).

Устное монологическое сообщение по теме:

- Лексический запас;
- Оформление высказывания в части морфологии, синтаксиса, фонетики;
- Логичность высказывания;
- Наличие выводов и заключения.

в) Описание шкалы оценивания:

Письменный перевод текста (с использованием словаря):

В переводе текста оценивается точность и полнота передачи как основной, так второстепенной информации.

Перевод оценивается в 100 баллов.

При этом за правильный перевод:

1) лексических единиц дается от 0 до 40 баллов (верный выбор эквивалентных слов; переведены все слова, как нейтральной, так и терминологической лексики; переданы все реалии и имена собственные; правильно переведены все свободные и условные словосочетания);

2) грамматических единиц и конструкций – 0 – 40 баллов (верный перевод видо-временных форм глагола, залога и наклонения глагола, модальных глаголов, неличных форм глагола и конструкций с ними; правильно передано число и падеж существительных; учтены при переводе степени сравнения прилагательных и наречий);

3) синтаксических конструкций – 0 -10 баллов (верно выбрано значение слов-заменителей; переданы эмфатические конструкции);

4) стилистически правильный (адекватный перевод – 0 – 10 баллов.

Примечание: За творческие находки, удачные оригинальные трансформации, другие способы уточнения смысла текста добавляется от 3-х до 10 баллов.

Шкала соответствия количества набранных баллов оценке по письменному переводу:

100 баллов – 86 баллов = «Отлично»

85 баллов – 75 баллов = «Хорошо»

75 балла – 55 баллов = «Удовлетворительно»

54 балла и менее = «Неудовлетворительно»

Показатели передачи основного содержания оцениваются по 4-балльной шкале:

5 баллов (отлично)

4 балла (хорошо)

3 балла (удовлетворительно)

2 балла (неудовлетворительно)

Баллы суммируются и выводится средний балл.

Передача на русском или иностранном языке основного содержания иноязычного текста общенаучного характера (без использования словаря):

Показатели оцениваются по 4-балльной шкале: 5 баллов (отлично), 4 балла (хорошо), 3 балла (удовлетворительно), 2 балла (неудовлетворительно); баллы суммируются и выводится средний балл.

Презентация по теме.

«Отлично»: 86 – 100 баллов

Презентация полно отражает содержание подготовленного выступления.
Соблюдение структуры презентации, логических переходов от слайда к слайду.
Богатый лексический запас.
Правильное лексическое, грамматическое и фонетическое оформление высказывания.
Естественный темп речи, отсутствие заметных пауз.
Полная смысловая завершенность и логичность высказывания.
Наличие выводов, заключения.

«Хорошо»: 75-85 баллов

Презентация почти полностью отражает содержание подготовленного выступления.
Соблюдение структуры презентации, логических переходов от слайда к слайду.
Достаточный лексический запас.
Небольшое количество грамматических, лексических и фонетических ошибок.
Естественный темп речи с незначительными паузами и повторами.
Смысловая завершенность и логичность высказывания несколько нарушены.
Наличие выводов, заключения.

«Удовлетворительно»: 55 – 74 балла

Презентация частично отражает содержание подготовленного выступления.
Не соблюдена структура презентации, нет логических переходов от слайда к слайду.
Запас лексики недостаточный.
Умеренное количество ошибок в грамматике и лексике.
Темп речи замедленный с частыми паузами и повторами.
Смысловая завершенность и логичность высказывания значительно нарушены.
Выводы заключение отсутствуют.

«Неудовлетворительно»: 54 балла и менее

Презентация не отражает содержание подготовленного выступления.
Не соблюдена структура презентации, нет логических переходов от слайда к слайду.
Бедный лексический запас.
Большое количество грамматических, лексических и фонетических ошибок.
Медленный темп речи. Длительные паузы.
Смысловая незавершенность высказывания.
Отсутствие логики в высказывании.
Отсутствие выводов и заключения.

6.2.2. Наименование оценочного средства

- а) типовые задания (вопросы) - образец:
- б) критерии оценивания компетенций (результатов):
- в) описание шкалы оценивания:

6.2.3. Наименование оценочного средства

- а) типовые задания (вопросы) - образец:
- б) критерии оценивания компетенций (результатов):
- в) описание шкалы оценивания:

6.3. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

–Итоговая аттестация по дисциплине является интегральным показателем качества теоретических и практических знаний и навыков обучающихся по дисциплине и складывается из оценок, полученных в ходе текущей и промежуточной аттестации.

–Текущая аттестация в семестре проводится с целью обеспечения своевременной обратной связи, для коррекции обучения, активизации самостоятельной работы обучающихся.

–Промежуточная аттестация предназначена для объективного подтверждения и оценивания достигнутых результатов обучения после завершения изучения дисциплины.

–Текущая аттестация осуществляется два раза в семестр:

○контрольная точка № 1 (КТ № 1) – выставляется в электронную ведомость не позднее 8 недели учебного семестра. Включает в себя оценку мероприятий текущего контроля аудиторной и самостоятельной работы обучающегося по разделам/темам учебной дисциплины с 1 по 8 неделю учебного семестра.

○контрольная точка № 2 (КТ № 2) – выставляется в электронную ведомость не позднее 16 недели учебного семестра. Включает в себя оценку мероприятий текущего контроля аудиторной и самостоятельной работы обучающегося по разделам/темам учебной дисциплины с 9 по 16 неделю учебного семестра.

Исключение: текущая аттестация в 8 семестре обучения по образовательным программам бакалавриата, в котором единственная контрольная точка № 1 (КТ № 1) – выставляется в электронную ведомость не позднее 6 недели учебного семестра. Включает в себя оценку мероприятий текущего контроля аудиторной и самостоятельной работы обучающегося по разделам/темам учебной дисциплины с 1 по 6 неделю учебного семестра.

–Результаты текущей и промежуточной аттестации подводятся по шкале балльно-рейтинговой системы.

Этап рейтинговой системы / Оценочное средство	Неделя	Балл	
		Минимум*	Максимум**
Текущая аттестация	1-16	36 - 60% от максимума	60
Контрольная точка № 1	7-8	18 (60% от 30)	30
<i>Оценочное средство № 1.1</i>	2	60% от M1	M1
<i>Оценочное средство № 1.2</i>	4	60% от M2	M2
...		...	...
<i>Оценочное средство № 1.3</i>	7	60% от MX	MX
Контрольная точка № 2	15-16	18 (60% от 30)	30
<i>Оценочное средство № 2.1</i>	9	60% от T1	T1
<i>Оценочное средство № 2.2</i>	14	60% от T2	T2
Промежуточная аттестация	-	24 – (60% 40)	40
Экзамен	-		
ИТОГО по дисциплине		60	100

* - Минимальное количество баллов за оценочное средство – это количество баллов, набранное обучающимся, при котором оценочное средство засчитывается, в противном случае обучающийся должен ликвидировать появившуюся академическую задолженность по текущей или промежуточной аттестации. Минимальное количество баллов за текущую аттестацию, в т.ч. отдельное оценочное средство в ее составе, и промежуточную аттестацию составляет 60% от соответствующих максимальных баллов.

6.4. Шкала оценки образовательных достижений

Итоговая аттестация по дисциплине оценивается по 100-балльной шкале и представляет сумму баллов, заработанных студентом при выполнении заданий в рамках текущей и промежуточной аттестации

<i>Сумма баллов</i>	<i>Оценка по 4-х балльной шкале</i>	<i>Оценка ECTS</i>	<i>Требования к уровню освоения учебной дисциплины</i>
90-100	5- «отлично»/ «зачтено»	A	Оценка «отлично» выставляется студенту, если он глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно его излагает, умеет тесно увязывать теорию с практикой, использует в ответе материал монографической литературы
85-89	4 - «хорошо»/ «зачтено»	B	Оценка «хорошо» выставляется студенту, если он твёрдо знает материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос
75-84		C	
70-74		D	
65-69	3 - «удовлетворительно»/ «зачтено»	D	Оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушения логической последовательности в изложении программного материала
60-64		E	
0-59	2 - «неудовлетворительно»/ «не зачтено»	F	Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, который не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки. Как правило, оценка «неудовлетворительно» ставится студентам, которые не могут продолжить обучение без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине

7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

а) основная учебная литература

1. Шахова Н.И. и др. "Learn to Read English". М.: Флинта, Наука, 2013, 360 с. (70 экземпляров, библиотека ИАТЭ).

2. Смирнова С.Н., Романова С.Л. Учебное пособие "Essential Grammar for Technical Students". Обнинск, 2012 (200 экз., библиотека ИАТЭ).

3. Смирнова С.Н. "English Grammar Guide for Technical Students". Обнинск, НИЯУ МИФИ, 2012 (500 экз., библиотека).

4. Murphy R. English Grammar in Use/ Third Edition. – Oxford University Press, 2013 (5 экз., кафедра).

. б) дополнительная учебная литература

1. Русско-английский и англо-русский словарь (по системе С. Флеминг) : обновленный состав более 40 000 слов / ред.: Н. В. Климова, В. И. Быканова, А. В. Ляхтейнен. - 2-е изд., испр. - СПб. : Виктория плюс, 2013. - 768 с. Экземпляры: ХР(4), ЧЗ(1)
2. Агабекян И. П. Английский для технических вузов / И. П. Агабекян, П. И. Коваленко. - 11-е изд. - Ростов н/Д : Феникс, 2008. - 347 с. - (Высшее образование) Экземпляры: ЧЗ(2), ХР(19)
3. Мюллер В. К. Учебный англо-русский словарь : 120 000 слов и выражений / В. К. Мюллер. - М. : Эксмо, 2010. - 864 с. - (Библиотека словарей Мюллера) Экземпляры: ЧЗ(1), ХР(99)
4. Бжиская Ю.В., Краснова Е.В. Английский язык. Информационные системы и технологии. Ростов-на-Дону: Феникс, 2013. 256 с.
2. Едокимова Н.В. Английский язык для IT-специалистов. Ростов-на-Дону: Феникс, 2014. – 336 с.
3. Иващенко И.А. Английский язык для IT-инженеров. Москва: Флинта, 2014. – 84 с.
4. Квасова Л.В., Подвальный С.П., Сафонова О.У. Английский язык в области компьютерной техники и технологий / Professional English for Computing. М.: КноРус, 2014. - 176 с.
5. Турук И.Ф., Кнаб О.Д. Английский язык в компьютерной сфере. М.: Университетская книга, 2012. – 298 с.
6. Михельсон Т.Н. Сборник упражнений по основным разделам грамматики английского языка. Практическое пособие, Наука. 1998, 247 стр.
7. Рубцова М.Г. Чтение и перевод английской научно-технической литературы: Лексико-грамматический справочник. М. Астрель, 2006, 384 стр.
8. Вейзе А.А. Методика обучения чтению научно-технического текста: Учебно-методическое пособие. М.; МГПИИЯ, 2003
9. Голикова Ж.А. Learn to Translate by Translating from English into Russian. М.ООО «Новое знание», 2004.
10. Пумпянский А.Л. Упражнения по переводу английской научной и технической литературы. – М. Попурри, 1997.
11. Leo Jones. First Certificate. Oxford University Press, 1997.

Специальные словари:

1. Англо-русский синонимический словарь. – Издательство «Астрель», 2007. – 379 стр.
2. Collins cobuild dictionary for advanced learners/ - Harper Collins Publishers, 2001, -1824 pp.
3. Collins English-Russian and Russian-English dictionary. Harper Collins Publishers, 2002/ - 564 pp.
4. Kenneth Katzner. English-Russian and Russian-English dictionary. – John Wiler and Sons, 1994/ 904 pp.
5. Longman dictionary of contemporary English/ Volumes I and II/ Longman, 1992. Пройдаков Э. и Теплицкий Л. Англо-русский толковый словарь по вычислительной технике, Интернету и программированию. Москва: 2002. – 630 стр.

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее - сеть «Интернет»), необходимых для освоения дисциплины

1. Электронная библиотека «e-library» (elibrary.ru).
2. Электронный журнал американского научного общества. Режим доступа: <http://www.ams.org/notices/24/01/2014/>.
3. Сайт научных статей: www.scienceclarified.com – 24.01.2014.
4. Грамматика английского языка. Режим доступа: <http://www.mystudy.ru>.
5. Электронный словарь Мультитран. Режим доступа: www.multitran.ru.

9. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Использование информационных технологий при осуществлении образовательного процесса по дисциплине осуществляется в соответствии с утвержденным Положением об Электронной информационно-образовательной среде ИАТЭ НИЯУ МИФИ.

Электронная система управления обучением (LMS) используется для реализации образовательных программ при очном, дистанционном и смешанном режиме обучения. Система реализует следующие основные функции:

- 1) Создание и управление классами,
- 2) Создание курсов,
- 3) Организация записи учащихся на курс,
- 4) Предоставление доступа к учебным материалам для учащихся,
- 5) Публикация заданий для учеников,
- 6) Оценка заданий учащихся, проведение тестов и отслеживание прогресса обучения,
- 7) Организация взаимодействия участников образовательного процесса.

Система интегрируется с дополнительными сервисами, обеспечивающими возможность использования таких функций как рабочий календарь, видео связь, многопользовательское редактирование документов, создание форм опросников, интерактивная доска для рисования. Авторизация пользователей в системе осуществляется посредством корпоративных аккаунтов, привязанных к домену oiate.ru.

9.1. Перечень информационных технологий

В содержание дисциплины включены следующие разделы: основы межкультурной коммуникации (речевой этикет), профессиональная коммуникация в научной деятельности, профессиональная коммуникация в педагогической деятельности, деловое общение, основы презентации, основы машинного перевода и т.д. Обучение по дисциплине ведет к максимальному развитию коммуникативных способностей магистрантов, давая возможность успешно общаться, правильно подбирать материал, участвовать в дискуссии, готовить презентацию по научной работе.

Научный перевод – это средство обучения и эффективный способ понимания научной литературы, так как только на основе осмысления через перевод может возникнуть способность к беспереводному пониманию.

9.2. Перечень информационных справочных систем

При освоении дисциплины консультирование может осуществляться посредством электронной почты, социальных сетей, Facebook, OpenOffice, Fireforx, Acrobat Reader, PDF, PointNet, Multitran, Easy PDF and etc.

Основным местом использования информационных технологий является компьютерный класс факультета, оснащенный компьютерами со следующими техническими характеристиками:

1. Программное обеспечение MS Office.
2. Браузеры: Internet Explorer, Chrome, Mozilla Firefox.

3. Просмотр презентаций.
4. Электронная почта.
5. Проигрыватель Windows Media.
6. Мультимедийный проектор для презентации и контроля работ.

- 1. Проверка домашних заданий и консультирование посредством электронной почты.**
- 2. Компьютерное тестирование по итогам изучения разделов дисциплины.**
- 3. Использование слайд-презентаций при проведении практических занятий.**

10. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Для обеспечения традиционных и активных форм проведения занятий по дисциплине предусмотрены следующие виды обеспечения:

- 1. Аудиторное обеспечение:**
 - Класс магистерской подготовки (2-418) на 15 посадочных мест.
- 2. Техническое обеспечение:**
 - Интерактивная доска – ПК
 - Маркерная доска.

11. Иные сведения и (или) материалы

11.1. Перечень образовательных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине.

ТЕХНОЛОГИЯ ПРОБЛЕМНОГО ОБУЧЕНИЯ

Тематическая дискуссия:

- Научно-исследовательская работа: условия успеха
- Моя будущая работа: возможности и перспективы

11.2. Формы организации самостоятельной работы обучающихся (темы, выносимые для самостоятельного изучения; вопросы для самоконтроля; типовые задания для самопроверки)

Технология контроля

1. Проверка умений и навыков чтения текстов на иностранном языке.
2. Проверка умений и навыков понимания содержания текстов на иностранном языке.
3. Терминологический диктант
4. Проверка навыков монологической речи.
5. Проверка навыков диалогической речи.
6. Контрольная работа по грамматике.
7. Контрольная работа по грамматике.

8. Тестирование.

9. Проверка умений и навыков перевода текста.

12. ОСОБЕННОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

В соответствии с методическими рекомендациями Минобрнауки РФ (утв. 8 апреля 2014 г. № АК-44/05вн) в курсе предполагается использовать социально-активные и рефлексивные методы обучения, технологии социокультурной реабилитации обучающихся с ОВЗ с целью оказания помощи в установлении полноценных межличностных отношений.

Обучение лиц с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с учетом индивидуальных психофизических особенностей, а для инвалидов также в соответствии с индивидуальной программой реабилитации инвалида.

Для лиц с нарушением слуха возможно предоставление информации визуально (краткий конспект лекций, основная и дополнительная литература), на лекционных и практических занятиях допускается присутствие ассистента, а так же, сурдопереводчиков и тифлосурдопереводчиков.

Оценка знаний студентов на практических занятиях осуществляется на основе письменных конспектов ответов на вопросы, письменно выполненных практических заданий.

Доклад так же может быть предоставлен в письменной форме (в виде реферата), при этом требования к содержанию остаются теми же, а требования к качеству изложения материала (понятность, качество речи, взаимодействие с аудиторией и т. д.) заменяются на соответствующие требования, предъявляемые к письменным работам (качество оформления текста и списка литературы, грамотность, наличие иллюстрационных материалов и т.д.)

С учетом состояния здоровья просмотр кинофильма с последующим анализом может быть проведен дома (например, при необходимости дополнительной звукоусиливающей аппаратуры (наушники)). В таком случае студент предоставляет письменный анализ, соответствующий предъявляемым требованиям.

Промежуточная аттестация для лиц с нарушениями слуха проводится в письменной форме, при этом используются общие критерии оценивания. При необходимости, время подготовки на зачете может быть увеличено.

Для лиц с нарушением зрения допускается аудиальное предоставление информации (например, с использованием программ-синтезаторов речи), а так же использование на лекциях звукозаписывающих устройств (диктофонов и т.д.). Допускается присутствие на занятиях ассистента (помощника), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь.

Оценка знаний студентов на семинарских занятиях осуществляется в устной форме (как ответы на вопросы, так и практические задания). При необходимости анализа фильма может быть заменен описанием ситуации межэтнического взаимодействия (на основе опыта респондента, художественной литературы и т.д.), позволяющим оценить степень сформированности навыков владения методами анализа и выявления специфики функционирования и развития психики, позволяющими учитывать влияние этнических факторов. При проведении промежуточной аттестации для лиц с нарушением зрения тестирование может быть заменено на устное собеседование по вопросам.

Лица с нарушениями опорно-двигательного аппарата не нуждаются в особых формах предоставления учебных материалов. Однако, с учетом состояния здоровья часть занятий может быть реализована дистанционно (при помощи сети «Интернет»). Так, при невозможности посещения лекционного занятия студент может воспользоваться кратким конспектом лекции.

При невозможности посещения практического занятия студент должен предоставить письменный конспект ответов на вопросы, письменно выполненное практическое задание.

Доклад так же может быть предоставлен в письменной форме (в виде реферата), при этом

требования к содержанию остаются теми же, а требования к качеству изложения материала (понятность, качество речи, взаимодействие с аудиторией и т. д.) заменяются на соответствующие требования, предъявляемые к письменным работам (качество оформления текста и списка литературы, грамотность, наличие иллюстрационных материалов и т.д.).

Промежуточная аттестация для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата проводится на общих основаниях, при необходимости процедура зачета может быть реализована дистанционно (например, при помощи программы Skype).

Для этого по договоренности с преподавателем студент в определенное время выходит на связь для проведения процедуры зачета. В таком случае за-чет сдается в виде собеседования по вопросам (см. формы проведения промежуточной аттестации для лиц с нарушениями зрения). Вопрос и практическое задание выбираются самим преподавателем.

Примечание: Фонды оценочных средств, включающие типовые задания и методы оценки, критерии оценивания, позволяющие оценить результаты освоения данной дисциплины обучающимися с ОВЗ могут входить в состав РПД на правах отдельного документа.